

Zec

Chapter 8

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי כִּי אָמַר: כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
demikian semesta-alam TUHAN firman Dan-ada
[H0559](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Datanglah firman TUHAN semesta alam, bunyinya:

כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
besar kecemburuan untuk-Sion Aku-cemburu semesta-alam TUHAN firman Beginilah
[H7068](#) [H6726](#) [H7065](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְהָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי כִּי אָמַר: כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
untuk-nya Aku-cemburu besar dan-dengan-kehangatan
[H7065](#) [H2534](#)

"Beginilah firman TUHAN semesta alam: Aku berusaha untuk Sion dengan kegiatan yang besar dan dengan kehangatan amarah yang besar.

כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
Yerusalem di-tengah dan-Aku-berdiam Sion ke Aku-kembali TUHAN firman Beginilah
[H3389](#) [H8432](#) [H7931](#) [H6726](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְהָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי כִּי אָמַר: כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
gunung semesta-alam TUHAN dan-gunung kebenaran kota Yerusalem dan-akan-disebut
[H2022](#) [H3068](#) [H2022](#) [H0571](#) [H3389](#) [H7121](#)

וְהָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי כִּי אָמַר: כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
[pembatas] kekudusan
[H6944](#)

Beginilah firman TUHAN: Aku akan kembali ke Sion dan akan diam di tengah-tengah Yerusalem. Yerusalem akan disebut Kota Setia, dan gunung TUHAN semesta alam akan disebut Gunung Kudus.

כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
orang-tua-laki-laki akan-duduk lagi semesta-alam TUHAN firman Beginilah
[H2205](#) [H3427](#) [H5750](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְהָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי כִּי אָמַר: כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
tongkat-nya dan-masing-masing Yerusalem di-lapangan-lapangan dan-orang-tua-perempuan
[H0376](#) [H3389](#) [H7339](#) [H2205](#)

וְהָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי כִּי אָמַר: כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
hari karena-banyak di-tangan-nya
[H3117](#) [H7230](#) [H3027](#)

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Akan ada lagi kakek-kakek dan nenek-nenek duduk di jalan-jalan Yerusalem, masing-masing memegang tongkat karena lanjut usianya.

וְהָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי כִּי אָמַר: כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
bermain dan-anak-perempuan anak-laki-laki akan-dipenuhi kota Dan-lapangan-lapangan
[H7832](#) [H3207](#) [H3206](#) [H4390](#) [H7339](#)

וְהָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי כִּי אָמַר: כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
[pembatas] di-lapangan-lapangan-nya
[H7339](#)

Dan jalan-jalan kota itu akan penuh dengan anak laki-laki dan anak perempuan yang bermain-main di situ.

הִזָּה	הָעַם	שְׂאֵרֵית	בְּעֵינַי	יִפְלֵא	כִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
ini	umat	sisa	di-mata	itu-ajaib	karena	semesta-alam	TUHAN	firman	Beginilah	
H2088		H7611		H6381			H3068	H0559	H3541	
צְבָאוֹת:	יְהוָה	נֹאֵם	יִפְלֵא	בְּעֵינַי	נִם־	הָעַם	בְּיָמִים			
semesta-alam	TUHAN	demikianlah-firman	itu-ajaib	di-mata-Ku	juga	itu	pada-hari-hari			
	H3068	H5002	H6381		H1571	H1992	H3117			

פ
[paragraf]

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Kalau pada waktu itu sisa-sisa bangsa ini menganggap hal itu ajaib, apakah Aku akan menganggapnya ajaib? demikianlah firman TUHAN semesta alam.

אֶת־	מוֹשִׁיעַ	הֲנִנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	7
[objek]	menyelamatkan	sesungguhnya-Aku	semesta-alam	TUHAN	firman	Beginilah	
H0853	H3467	H2009		H3068	H0559	H3541	
	הַשָּׁמֶשׁ:	מָבֹוא	וּמֵאֲרָץ	מִזְרָח	מֵאֲרָץ	עַמִּי	
	matahari	terbenam	dan-dari-tanah	timur	dari-tanah	umat-Ku	
	H8121	H3996	H0776	H4217	H0776		

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Sesungguhnya, Aku menyelamatkan umat-Ku dari tempat terbitnya matahari sampai kepada tempat terbenamnya,

וְהָיוּ־	יְרוּשָׁלַם	בְּתוֹךְ	וְשָׁכְנוּ־	אִתָּם	וְהִבֵּאתִי	8
dan-mereka-menjadi	Yerusalem	di-tengah	dan-mereka-berdiam	mereka	Dan-Aku-membawa	
H1961	H3389	H8432	H7931	H0853	H0935	
בְּאֵמֶת	לְאֱלֹהִים	לָהֶם	אֶהְיֶה	וְאֲנִי־	לְעַם	לִי
dalam-kebenaran	menjadi-Allah	bagi-mereka	akan-menjadi	dan-Aku	menjadi-umat	bagi-Ku
H0571	H0430		H1961	H0589		
				ס	וּבְצִדְקָה:	
				[pembatas]	dan-dalam-keadilan	
					H6666	

dan Aku akan membawa mereka pulang, supaya mereka diam di tengah-tengah Yerusalem. Maka mereka akan menjadi umat-Ku dan Aku akan menjadi Allah mereka dalam kesetiaan dan kebenaran."

יְדִיכֶם	תְּחַזְּקֶנָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	9
tangan-kamu	biarlah-dikuatkan	semesta-alam	TUHAN	firman	Beginilah	
H3027	H2388		H3068	H0559	H3541	
הַנְּבִיאִים	מִפִּי	הָאֱלֹהִים	הַדְּבָרִים	אֵת	הָאֱלֹהִים	בְּיָמִים
nabi-nabi	dari-mulut	ini	perkataan	[objek]	ini	pada-hari-hari
H5030	H6310	H0428	H1697	H0853	H0428	H3117
הַשְּׁמַעִים	בְּיָוִם	בֵּית־	יְהוָה	צְבָאוֹת	הַתְּהִיכֵל	לְהַבְנוֹת:
kamu-yang-mendengar		rumah	TUHAN	semesta-alam	bait	untuk-dibangun
H8085		H3245	H3068		H1964	H1129

Beginilah firman TUHAN semesta alam: "Kuatkanlah hatimu, hai orang-orang yang selama ini telah mendengar firman ini, yang diucapkan para nabi, sejak dasar rumah TUHAN semesta alam diletakkan, untuk mendirikan Bait Suci itu.

חַיָּוִי	לְפָנָיו	הַיָּמִים	הַהֵם	שֹׁכֵר	הָאָדָם	לֹא	נִהְיָה	וְשֹׁכֵר	הַבְּהֵמָה	10
Karena	sebelum	hari-hari	itu	upah	manusia	tidak	ada	dan-upah	hewan	
	H6440	H3117	H1992	H7939	H0120	H3808	H1961	H7939	H0929	
אֵינְנָה	וְלִיּוֹצֵא	וְלִבָּא			אֵין	שְׁלוֹם	מִן	הַצָּר		
tidak-ada	dan-bagi-yang-keluar	dan-bagi-yang-masuk			tidak-ada	damai	dari	musuh		
	H3318	H0935			H0369	H7965				
וְאֶשְׁלַח	אֶת-	כָּל-	הָאָדָם	אִישׁ	בְּרִעְוָהוּ:					
dan-Aku-mengutus	[objek]	semua	manusia	masing-masing	melawan-sesamanya					
	H0853	H3605	H0120	H0376	H7453					

Sebab sebelum waktu itu tidak ada rezeki bagi manusia, juga tidak bagi binatang; dan karena musuh tidak ada keamanan bagi orang yang keluar dan bagi orang yang masuk, lagipula Aku membuat manusia semua bertengkar.

וְעַתָּה	לֹא	כַּיָּמִים	הַרְאֵשִׁים	אֲנִי	לְשֵׁאֲרֵית	הָעָם	הַזֶּה	11		
Tetapi-sekarang	tidak	seperti-hari-hari	terdahulu	Aku	bagi-sisa	umat	ini			
	H3808	H3117	H7223	H0589	H7611		H2088			
נֵאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת:								
demikianlah-firman	TUHAN	semesta-alam								
	H5002	H3068								

Tetapi sekarang, Aku tidak lagi seperti waktu dahulu terhadap sisa-sisa bangsa ini, demikianlah firman TUHAN semesta alam,

כִּי	זֶרַע	הַשְּׁלוֹם	הַנֶּפֶן	תִּתֵּן	פְּרִיָּה	וְהָאָרֶץ	12			
Karena	benih	damai	pokok-anggur	akan-memberikan	buah-nya	dan-tanah				
	H2233	H7965	H1612	H5414	H6529	H0776				
תִּתֵּן	אֶת-	יְבוּלָהּ	וְהַשָּׁמַיִם	יִתְּנוּ	טְלֵם					
akan-memberikan	[objek]	hasil-nya	dan-langit	akan-memberikan	embun-mereka					
	H0853	H2981	H8064	H5414	H2919					
וְהִנְחַלְתִּי	אֶת-	שְׂאֵרֵית	הָעָם	הַזֶּה	כָּל-	אֵלֶיהָ:				
dan-Aku-mewariskan	[objek]	sisa	umat	ini	semua	ini				
	H0853	H7611	H2088	H0428	H3605	H0853				

melainkan Aku akan menabur damai sejahtera. Maka pohon anggur akan memberi buahnya dan tanah akan memberi hasilnya dan langit akan memberi air embunnya. Aku akan memberi semuanya itu kepada sisa-sisa bangsa ini sebagai miliknya.

וְהָיִיתָ	וְהָיִיתָ	כַּאֲשֶׁר	הָיִיתָ	קָלְלָהּ	בְּנוֹזִים	בַּיִת	13			
Yehuda	dan-keluarga	Israel	kamu-menjadi	kutukan	di-antara-bangsa-bangsa	keluarga				
	H3063	H3478	H1961	H7045						
יְהוּדָה	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	כֵּן	אֶשְׁעֶ	אֶתְכֶם	וְהָיִיתָ				
Yehuda	dan-keluarga	Israel	demikianlah	Aku-akan-menyelamatkan	kamu	dan-kamu-menjadi				
	H3063	H3478		H3467	H0853	H1961				
בְּרָכָה	אֶל-	תִּירָאוּ	תִּחְזַקְנָהּ	יְדִיכֶם:	ס					
berkat	jangan	kamu-takut	biarlah-dikuatkan	tangan-kamu	[pembatas]					
	H0408	H3372	H2388	H3027						

Dan kalau dahulu kamu telah menjadi kutuk di antara bangsa-bangsa, hai kaum Yehuda dan kaum Israel, maka sekarang Aku akan menyelamatkan kamu, sehingga kamu menjadi berkat. Janganlah takut, kuatkanlah hatimu!"

זְמוּמָתִי אֲמַר כֹּה כִּי
 Aku-bermaksud sebagaimana semesta-alam TUHAN firman beginilah Karena
[H2161](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֲנִי אֲבֹתֵיכֶם לְהִרְעֵ לְכֶם בְּהִקְצִיף
 Aku nenek-moyang-kamu ketika-membuat-murka kepada-kamu untuk-mendatangkan-bencana
[H0853](#) [H0001](#) [H7107](#)

אֲמַר יְהוָה זְמוּמָתִי וְלֹא נִחַמְתִּי:
 Aku-menyesal dan-tidak semesta-alam TUHAN firman
[H5162](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0559](#)

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam: "Kalau dahulu Aku telah bermaksud mendatangkan malapetaka kepada kamu, ketika nenek moyangmu membuat Aku murka, dan Aku tidak menyesal, firman TUHAN semesta alam,

כֵּן שָׁבִי זְמוּמָתִי בֵּימֵי הָאֱלֹהִים לְהִיטִיב אֶת-יְרוּשָׁלַם
 kepada untuk-berbuat-baik ini pada-hari-hari Aku-bermaksud Aku-kembali Demikianlah Yerusalem
[H0853](#) [H3190](#) [H0428](#) [H3117](#) [H2161](#) [H7725](#) [H3372](#) [H0408](#) [H3063](#) [H0853](#) [H3389](#)

maka pada waktu ini Aku kembali bermaksud berbuat baik kepada Yerusalem dan kepada kaum Yehuda. Janganlah takut!

אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשֵׂוּ דְבָרֵי אֱמֶת אִישׁ אֶת-בְּשַׁעְרֵיכֶם:
 kepada masing-masing kebenaran berkatalah kamu-harus-lakukan yang hal-hal Inilah sesamanya
[H0854](#) [H0376](#) [H0571](#) [H1696](#) [H1697](#) [H0428](#) [H8179](#) [H8199](#) [H7965](#) [H4941](#) [H0571](#) [H7453](#)

Inilah hal-hal yang harus kamu lakukan: Berkatalah benar seorang kepada yang lain dan laksanakanlah hukum yang benar, yang mendatangkan damai di pintu-pintu gerbangmu.

וְאִישׁ אֶת-רַעַת רְעֵהוּ אֶל-תַּחֲשְׁבוּ
 [objek] Dan-masing-masing [objek] kejahatan sesama kamu
[H0853](#) [H0376](#) [H2803](#) [H0408](#) [H7453](#)

בְּלִבְבְּכֶם וּשְׁבַעַת שֶׁקֶר אֶל-תִּאְהַבּוּ כִּי אֶת-כָּל-אֱלֹהִים
 dalam-hati-kamu dan-sumpah dusta jangan kamu-cintai karena [objek] semua [objek] ini
[H3824](#) [H7621](#) [H8267](#) [H0408](#) [H0157](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0428](#)

אֲשֶׁר שָׁנְאתִי וְנִאֲמַר יְהוָה:
 Aku-benci yang demikianlah-firman TUHAN [pembatas]
[H8130](#) [H5002](#) [H3068](#)

Janganlah merancang kejahatan dalam hatimu seorang terhadap yang lain dan janganlah mencintai sumpah palsu. Sebab semuanya itu Kubenci, demikianlah firman TUHAN."

וַיְהִי דְבַר-יְהוָה זְמוּמָתִי אֵלַי לְאמֹר:
 Dan-ada firman TUHAN semesta-alam kepada-ku demikian
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Datanglah firman TUHAN semesta alam kepadaku, bunyinya:

הַחֲמִישִׁי bulan-kelima H2549	וְצוֹם dan-puasa H6685	הַרְבִּיעִי bulan-keempat H7243	צוֹם puasa H6685	צָבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר firman H0559	כֹּה- Beginilah H3541
יְהוּדָה Yehuda H3063	לְבֵית- bagi-keluarga	יְהִי akan-menjadi H1961	הָעֲשִׂירִי bulan-kesepuluh H6224	וְצוֹם dan-puasa H6685	הַשְּׁבִיעִי bulan-ketujuh H7637	וְצוֹם dan-puasa H6685	
וְהֶאֱמַת maka-kebenaran H0571	טוֹבִים yang-baik	וְלַמַּעֲרִים dan-menjadi-hari-raya H4150	וְלַשְׂמֹחָה dan-menjadi-kegembiraan H8057	לְשִׂשׂוֹן menjadi-sukacita H8342			

פ
[paragraf]

וְהִשְׁלוֹם
dan-damai
[H7965](#)

אָהָבוּ:
cintailah
[H0157](#)

"Beginilah firman TUHAN semesta alam: Waktu puasa dalam bulan yang keempat, dalam bulan yang kelima, dalam bulan yang ketujuh dan dalam bulan yang kesepuluh akan menjadi kegirangan dan sukacita dan menjadi waktu-waktu perayaan yang menggembirakan bagi kaum Yehuda. Maka cintailah kebenaran dan damai!"

עַמִּים bangsa-bangsa	יָבֹאוּ akan-datang H0935	אָשֶׁר bahwa	עַד lagi H5750	צָבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר firman H0559	כֹּה- Beginilah H3541
						וְיֹשְׁבֵי dan-penduduk H3427	
						עָרִים kota-kota	רַבּוֹת: banyak

Beginilah firman TUHAN semesta alam: "Masih akan datang lagi bangsa-bangsa dan penduduk banyak kota.

הֲלוֹךְ segera H1980	יָלֶכְהָ marilah-pergi H3212	לְאֹמֵר demikian H0559	אֶחָת satu-lagi H0259	אֶל- kepada H0413	אֶחָת satu H0259	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	וְהָלְכוּ Dan-akan-pergi H1980
צָבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- [objek] H0853	וְלִבְקֹשׁ dan-untuk-mencari H1245	יְהוָה TUHAN H3068	פָּנָי wajah H6440	אֶת- [objek] H0853	לְחַלּוֹת untuk-memohon
						אֲנִי: aku H0589	גַּם- juga H1571
							אֶלְכֶה aku-akan-pergi H3212

Dan penduduk kota yang satu akan pergi kepada penduduk kota yang lain, mengatakan: Marilah kita pergi untuk melunakkan hati TUHAN dan mencari TUHAN semesta alam! Kami pun akan pergi!

לְבַקֵּשׁ untuk-mencari H1245	עֲצוּמִים yang-kuat H6099	וְגוֹיִם dan-bangsa-bangsa	רַבִּים banyak	עַמִּים bangsa-bangsa	וְיָבֹאוּ Dan-akan-datang H0935
יְהוָה: TUHAN H3068	פָּנָי wajah H6440	אֶת- [objek] H0853	וְלִחְלוֹת dan-untuk-memohon	בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3389	צָבָאוֹת semesta-alam
					יְהוָה TUHAN H3068
					אֶת- [objek] H0853

ס
[pembatas]

Jadi banyak bangsa dan suku-suku bangsa yang kuat akan datang mencari TUHAN semesta alam di Yerusalem dan melunakkan hati TUHAN."

יִחְזִיקוּ akan-memegang H2388	אֲשֶׁר bahwa	הַהִמָּה itu H1992	בְּיָמִים pada-hari-hari H3117	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַרְ firman H0559	כֹּה Beginilah H3541
בְּכַנְף ujung-jubah H3671	וְהִחֲזִיקוּ dan-mereka-memegang H2388	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	לְשׁוֹנוֹת bahasa H3956	מִכָּל dari-semua H3605	אֲנָשִׁים orang H0376	עֶשְׂרֵה sepuluh H6235	
אֱלֹהִים Allah H0430	שָׁמְעָנוּ kami-mendengar H8085	כִּי karena	עִמָּכֶם bersama-kamu	גֵּלְכָה marilah-pergi H3212	לְאָמַר demikian H0559	יְהוּדִי Yahudi H3064	אִישׁ seorang H0376
					ס [pembatas]	עִמָּכֶם bersama-kamu	

Beginilah firman TUHAN semesta alam: "Pada waktu itu sepuluh orang dari berbagai-bagai bangsa dan bahasa akan memegang kuat-kuat punca jubah seorang Yahudi dengan berkata: Kami mau pergi menyertai kamu, sebab telah kami dengar, bahwa Allah menyertai kamu!"